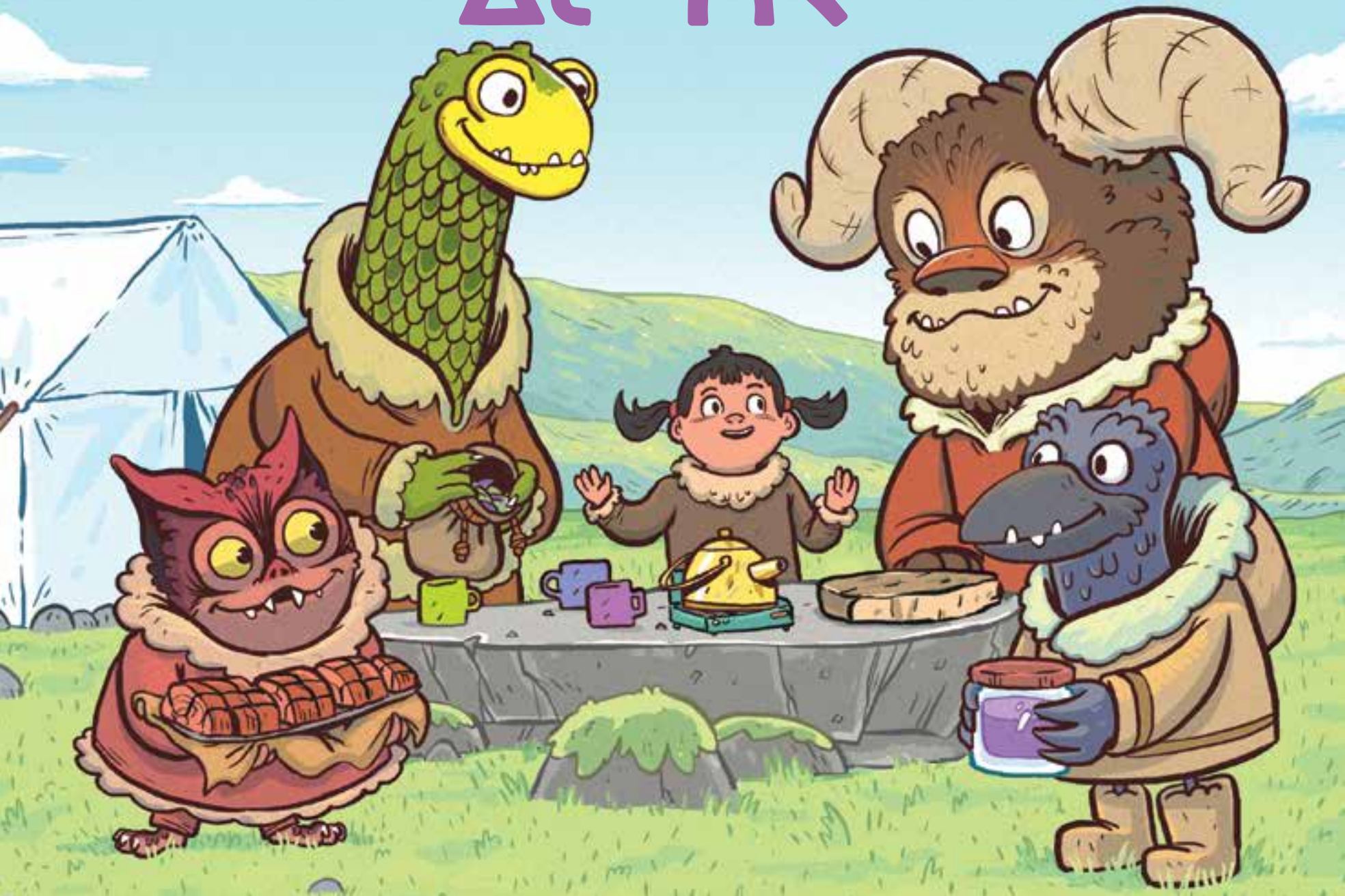


כַּדְּוֹרֵי הַיָּבֵשׁ  
בְּעֵת הַחַיּוּת  
הַבְּרִיטִישׁ









ገጽ ፩፻፲፱ ጋራ ስራ

ጋራ ስራ ለገጽ ፩፻፲፱  
ጋራ ስራ

ᐃᑦᑕᑦᑎᑕᑦ ᑦᐃ-ᐃᑎᑕᑦ, ᑲᑦᐱᐃᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ...  
—ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑎᑦᑕᑦ



Arvaaq Books is an imprint for infants and young children. Books in this imprint are designed to help children explore the world around them and develop physical, social, cognitive, and language skills. All titles feature engaging topics told from a Northern perspective.

Published by Arvaaq Books | [www.arvaaqbooks.com](http://www.arvaaqbooks.com)

Arvaaq Books is an imprint of Inhabit Education Books Inc. | [www.inhabiteducation.com](http://www.inhabiteducation.com)

Inhabit Education Books Inc.  
(Iqaluit) P.O. Box 2129, Iqaluit, Nunavut, X0A 1H0  
(Toronto) 191 Eglinton Avenue East, Suite 301, Toronto, Ontario, M4P 1K1

Design and layout copyright © 2019 Inhabit Education Books Inc.  
Text copyright © Neil Christopher  
Illustrations by Sigmundur Thorgeirsson © Inhabit Education Books Inc.

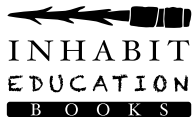
**Inuktitut Working Group**

Louise Flaherty  
Monica Ittusardjuat  
Loee Arreak

All rights reserved. The use of any part of this publication reproduced, transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, or stored in a retrievable system, without written consent of the publisher, is an infringement of copyright law.

Printed in Canada.

ISBN: 978-0-2287-0022-7



Funded by the Government of Canada  
Financé par le gouvernement du Canada

Canada



ג'דבד' ז'פ'גד'ג  
ז'פ'גד'ג ג'דבד'ג  
ג'דבד'ג

ג'דבד'ג  
ג'דבד'ג



ג'דבד'ג  
ג'דבד'ג

ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ. ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ.





Ἦν Ἀστέριος ἡ Δὲξίς > ἡ Ἰατρὸς ἡ ῥῶμα  
Δὲξίς ἡ Ἰατρὸς. ἡ Ἰατρὸς ἡ Ἰατρὸς.

Ἀστέριος ἡ Ἰατρὸς ἡ Ἰατρὸς ἡ Ἰατρὸς!



































ᐃᓄᓂᐃᓄᓂ ᐃᐃ, ᐅᓕᐃᐃᓄᓄᓂ.

ᐃᓕᐃᓄᓄᓂ, ᐃᐃᓄᓄ ᓂᓕᓄᓄᓄᓄ ᓂᓂᓂᓄᓄᓄ ᐅᓕᓂᓄᓄᓄᓄᓄ.



Ի՞նչ շօշուկ է ձեր հիմարությունը և Ե՞րբ.

Ե՛, <ընկերներ չեմ ունեցել>.



**Ճի՛շտ!**

ԼԵՆ ԱՌԿՈՂԼՔՐԿՅԵՆ ՀԸՆԴՈՒՄՆԵՐ.

ՎՈ՛՛, ԼԵՆ.

ԼԵՆ ՀԸՆԴՈՒՄՆԵՐ ՆՅԵՂՆԴ  
ԼԵՆԿԵՆՎԵՐ ԱՅԵՔՁՆԵՐ.



















ፍጠራዊ ጥገና ለሌሎች ስራዎች? ለሌሎች!  
እኔ, ለሌሎች ጥገና ለሌሎች ስራዎች, ለሌሎች?

እኔ ፍጠራዊ ጥገናዎች  
ጥገናዎች, “ጥገና!”  
ጥገና ለሌሎች ፍጠራ  
ለሌሎች ጥገናዎች.





Վե՛րջ, ԲԻ ԼԼ՞ճՈՒՆՆԵ՛ՅԵ՛Ք <ԸՆԴԵ՛ԴԵ՛Ն ԴՈ՛ՎՈ՛ՍՆ՝?

<ՃԵ՛ՍՏԵ՛Ց Ի՛ՂԸՆԴՆԵ՛ՐԵ՛Ց?

Չ՞ՅՆԸ՛ Գ՞ՐԵՆՈՒ՛ՆԻ՛Ց  
Ի՛Ղ ԼԼ՞ճՈՒՆՆԵ՛ՅԵ՛Ց  
<ԸՆԴԵ՛ԴԵ՛Ն.



ᐃᑦᐅᑭᑭᑦ ᐱᑦᐅᑦᐅᑦ?

ᑭᑭᑦᐅᑭᑦ ᐱᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦ  
<ᑭᑭᑦᐅᑭᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦᐅᑦ.



ԾԿ ԼԳԵՈՂԵԸ  
ԳՐՃՃԳԳԵՂԵԸ.  
ԼԻՂԿԳԵՈՒՈՂԼԸԳԵՂԵԸ.



ԼԻԴՉԻԼԷՐԵՆԵՆ?

Ճ!

ԻՎ ՆՊՆԱԸՆ  
ԵՄԻՆԷՆ ՏՆԵՆՆԻՆ  
ԵՆԵՆԸՆՆԻՆ. ԵՆՆԵ  
ԵՆԸՆԸՆԸՆԸՆ.











ՉֆուսձԵ՛ ձեբբբ>Ե ըՎԴԵ ԿՅԼԳԵԿՁՈՒՅՍ.  
ԱԳԺՈՂԳՆՍԵ ԺՎԵՈՒԾԳԵՅՈՒԵ ՎՁՐԳԳԾԵԳԵ>Ե.

ՏՈՒԳԵՈՐԵՅՏ ՎԴԳԵՅԵՅԵՈՐԵՅՏ  
ՏԳՐԵ ԼԼԳՏԳԵԿԾԷՂԳՅԼԸ.

ՉֆուսձԵ՛ ՎՁՐԳԵՈՐԵ>Ե.

ԸՎ ՁԿԴԺԵ ԳԺՅԼ<>ԳԵ. ԱԳԵՁՈՒՅՐԵ ՁԵԵ>Ե  
ԱԿԼՈՒԴԵ ՎԴԳԵՅԵՅԵՈՐԵՍԳԴԵ.











ARVAAQ  
BOOKS







